

20 外国诗二首

假如生活欺骗了你^①

普希金

假如生活欺骗了你，
不要悲伤，不要心急！
忧郁的日子里须要镇静：
相信吧，快乐的日子将会来临。

心儿永远向往着未来；
现在却常是忧郁：
一切都是瞬息，一切都将会过去；
而那过去了的，就会成为亲切的怀恋。

如何理解“而那过去了的，就会成为亲切的怀恋”？

未选择的路^②

弗罗斯特

黄色的树林里分出两条路，
可惜我不能同时去涉足，

① 选自《普希金诗集》（北京出版社1987年版）。戈宝权译。普希金（1799—1837），俄国诗人、作家。代表作有诗歌《自由颂》《致大海》，诗体小说《叶甫盖尼·奥涅金》等。他的创作对俄国文学和语言的发展影响很大。

② 选自《弗罗斯特诗选》（江苏凤凰文艺出版社2018年版）。顾子欣译。略有改动。弗罗斯特（1874—1963），美国诗人。

Ø 阅读

《假如生活欺骗了你》
信未来。这

① [妻(qī)妻

我在那路口久久伫立，
我向着一条路极目望去，
直到它消失在丛林深处。

但我却选了另外一条路，
它荒草萋萋^①，十分幽寂，
显得更诱人，更美丽；
虽然在这两条小路上，
都很少留下旅人的足迹。

那天清晨落叶满地，
两条路都未经脚印污染。
啊，留下一条路等改日再见！
但我知道路径延绵无尽头，
恐怕我难以再回返。

也许多少年后在某个地方，
我将轻声叹息把往事回顾：
一片树林里分出两条路——
而我走了人迹更少的一条，
因此决定了我迥异的旅途。

明知“难以再回返”，却说“留下一条路等改日再见”，其中包含了诗人怎样的人生经验？

阅读提示

《假如生活欺骗了你》以劝说的口吻、和缓的语气鼓励人们相信生活，相信未来。这首诗自问世后广为传诵，其中的诗句还成为许多人的座右铭。《未

①〔萋（qī）萋〕形容草长得茂盛的样子。

选择的路》借自然界的路表达对人生之路的思考，尤其是对“未选择的路”的感慨，读来耐人寻味。

两首诗写的都是对人生的思考，前者不借助具体形象，直抒胸臆，后者则用了树林、路、荒草、落叶等形象来阐释哲理。这两种写法，你喜欢哪一种？在这两首诗中选择你喜欢的一首背诵。

读读写写

瞬	息			怀	恋			涉	足			萋	萋			幽	寂		
---	---	--	--	---	---	--	--	---	---	--	--	---	---	--	--	---	---	--	--

短 语

荒草萋萋	向往未来	谦虚而恳切
说得精彩	轻声叹息	淡淡的芳香

这些都是词和词按一定规则组合起来构成的短语（也称“词组”）。

从结构上说，短语主要包括：并列短语、主谓短语、动宾短语、偏正短语和补充短语。